



Te Suki Puipui HPV

(Human Papillomavirus Suki Puipui)



SE SUKI PUIPUI E FESOASOANI O PUIPUI MAI I TE KENISA
OTE MATA-OTE-MOEGATAMA

●●● Te Pepa Taliaga i te Akoga



Tamaliki fafine mo tamaafine ko mafai nei o fai olotou suki puipui ite akoga tela ka fesoasoani ki te puipuiga o latou mai pokotiaga kola e fakamafua mai ne vaega e faa ote HPV tela e maua mai ei te kenisa ote mata-ote-moegatama mo kaikai e tu i koga tapu ote foitino (genital warts).

A fakamatalaga i nisi laupepa konei ka fesoasoani atu ki tau filifiliga me fai ou suki puipui ite akoga io me ikai.

Fakamolemole faitau fakalei, faipati fakatasi ki ai, kafai ko maua se filifiliga fakamolemole saina te pepa taliaga tenei ko fakafoki ei ki te akoga.

Kafai te tamaliki fafine koi nofo i lalo i tau tausiga e mai lalo ona tausaga ite 16, ko koe e saina i tena pepa taliaga. Kafai ana tausaga e mai luga ite 16 e mafai loa o saina ne ia tena pepa taliaga.

Fakamolemole saina kae fakafoki te pepa taliaga tenei ki te akoga.



Sea te HPV?

HPV ne manu masaki e masani loa o maua. Nisi pokotiaga mai nai vaega ote HPV e fakamafua mai ei te kenisa ote mata-ote-moegatama mo kaikai i koga tapu ote foitino (genital warts).

A vaega ote HPV kola e fakamafua ei te kenisa ote mata-ote-moegatama mo kaikai e 'pisi i te moe fakatauavaga. E tokofa mai te tokolima o tino ka pokotia i ne taimi o olotou olaga mai tausaga konei, te 16 ki te 20.

Te lasiga o pokotiaga mai te HPV e 'galo loa ia latou e ui ei seki fakatogafiti ki vailakau kae se mafai foki loa o maua iei te kenisa ote mata-ote-moegatama.

Sea te kenisa ote mata-ote-moegatama?

Te masaki tenei kote kenisa ote mata-ote-moegatama, tela kote koga tafa ki lalo ote moegatama. Te kenisa ote mata-ote-moegatama e mafua mafai e ola a HPV manu masaki (abnormal cells) ite mata-ote-moegatama kae ko se mafai o 'galo. Kafai a manu masaki ma'sei konei e se maua mai iloiloga kae se talavai i se leva i tausaga e uke ka mafai o mafua mai ei te kenisa ote mata-ote moegatama.

Kafa a tamaliki fafine e fai olotou suki puipui ite vaitaimi nei, ka fakafolikigina te lotou mafai o pokotia ne te kenisa ote mata-ote-moegatama tela ka mafai foki o iloa mai asiga o olotou moegatama.

Sea te suki puipui tenei?

Te suki puipui HPV e fakaigoa ki te Gardasil®. E puipui ne ia mai vaega e faa ote HPV, e lua vaega e mafai o fakamafua i ei te kenisa ote mata-ote-moegatama i se tokofitu mai te tokosefulu, kae ko te sua lua vaega e fakamafua ei te masaki kote kaikai (genital warts) se tokoiva mai te toko sefulu.

Kafai ne fai a suki puipui, e mata tamaliki fafine konei e 'tau o fai asiga o olotou moegatama ma tai matua aka?

Ao. Te suki puipui tenei e se puipui ne ia koe mai vaega katoa ote HPV kola e fakamafua ei te kenisa ote mata-ote-moegatama. Asiga ote moegatama e 'tau o fai i takitolu tausaga katoa mafai ou tausaga ko 20 kite 70 kae ko koe ko oti ne moe fakatauavaga. Ka tuku fakatasi a mea konei, te suki puipui HPV mo te fai asiga o moegatama e maua ei se puipuiga malosi o 'teke atu ki te masaki kote kenisa ote mata-ote-moegatama.

E pefea te galuega o te suki puipui tenei?

Te suki puipui tenei e fai ne ia te foitino ke faite ne ia a manu puipui o teke atu ki vaega e faa ote manu masaki kote HPV.

E pefea te aoga mote 'lei ote puipuiga ote suki puipui tenei?

Te suki puipui tenei e fakaasi mai i sukesukega me 95 ki te 100 pasene tena aoga o puipui mai i pokotiaga kola e maua mai i vaega e faa ote HPV kola e fakamafua iei te pokotia ote tokofitu mai te toko sefulu ne te kenisa ote mata-ote moegatama mo te tokoiva mai te toko sefulu ka pokotia ne kaikai (genital warts).

Ke maua te puipuiga 'lei mai te suki puipui tenei, a tamaliki fafine e 'tau o suki koi tuai latou o faka'sau atu ki pokotiaga ote HPV, ko tena uiga koi tuai latou o fai a uiga ote 'moe fakatauavaga.

E tonu e seki taitai o oko tou mafaufau ke fai sou taugasoa fakatauavaga kae kafai e puipui nei a tamaliki fafine ko tena uiga ka fakafolikigina te mafai o maua ne latou a pokotiaga mai te HPV kola e fakamafua iei a te kenisa ote mata-ote-moegatama i aso fakamuli olotou olaga.

Tamafine kola ko oti ne fai amioga fakatauavaga e mafai loa o isi se puipuiga ki a latou mai te suki puipui tenei. Me ui ei e mafai loa latou o seki pokotia i vaega katoa e faa ote HPV tela e mafai o puipuigina ne te suki puipui.

Te suki puipui tenei e mafai foki o fesoasoani o puipui ne ia koe mai vaega kenisa aka, pela mo te kenisa o koga tapu ote foitino (genital cancers) kola e fakamafua foki ne pokotiaga ote HPV.

E pefea a te leva mo te malosi ote puipuiga ka maua mai ite suki puipui tenei?

Te malosi ote puipuiga e nofo loa ki se taimi e leva. Konei loa a sukesukega e fakatumau ke iloa tonu loa te 'lei mo te leva ote malosi o te suki puipui tenei. I te vaitaimi nei e iloa atu me mai tua o te lima tausaga i te sukiiga, te puipuiga o te vaisuki e tumau loa te malosi kae seai se paku ki lalo.

E pefea te 'lei mo te se fakamataku ote suki puipui tenei?

Te suki puipui tenei e fakaogaa nei ne atufenua e silia atu ite 100 kae lasi tena 'lei mo tena aoga. Te filifiliga ke talia o fakaogaa te suki puipui tenei i Niusila nei ne fai mai luga i sukesukega ne aofia iei se toko 20,000 tino, mai loto i konei e aofia ei foki a sukesukega ne fai i Niusila. A iloiloga mo te 'lei ote fakaogaa ote suki puipui tenei e fakatumau loa i Niusila nei pela mo foki mo atufenua mai tua atu.

Te suki puipui HPV e seai sena fakamasei ki te fanafanau o te fafine.

Mo nisi fakamatalaga e uiga mo te 'lei mo te se fakamataku ote suki puipui tenei, faitau i te laupepa fakaoti ote tusi tenei-Consumer Medicine Information, fakaoga tau komipiuta www.cervicalcancervaccine.govt.nz io me telefoni ki te napa 0800 IMMUNE (0800 466863).

E mata e isi ne pokotiaga mai te suki puipui tenei?

E pela loa mo nisi suki puipui aka, a tamaliki fafine ka mafai o 'mae olotou lima ne suki, fakakulakula io me tai fula te koga te la ne 'suki.

Ko nisi pokotiaga e mafai o 'tupu mai tua o tou 'suki maise i loto ite aso muamua ki te lua o aso:

- Fakavelavela ('vela te foitino)
- Taitai lua (fakamasakisaki), ta kite lua
- Matapoo, takamiomio
- Ulu 'mae
- 'Mae io me 'gali te foitino
- Mea faka'sae ite pakili kae ma'giso.

Te pokotiaga tai fakamataku fua e iloa atu e mafai o tupu mafai e masei loa koe i te vai 'suki e fakaigoa kite (anaphylaxis) kae tai faigata loa o tupu (kaati e tolu mai se miliona o suki) kae masani fua o tupu i ne minute ne fai ei te suki. A neesi fakapitoa katoa ko oti loa ne akoga faka'lei ke iloa ne latou o fakatogafiti te pokotiaga tenei.

A te neesi fakapitoa ka onono faka'lei ki tamaliki fafine ite leva e 20 minute ma oti ne fai olotou suki. Se ononoga loa e masani o fai mafai e fai a suki puipui. A te neesi foki ka avatu ne ia ki tamaliki fafine se pepa fakamaoni e tusi ei a te koga mo te taimi, po te masina ne fai ei te suki puipui.

Kafai e isi se mea e manavase i ei koe i te tamaliki fafine tela e nofo mai lalo i tau tausiga, fesokotaki ki te neesi fakapitoa io me ki tau Tokita masani.

E taaua ke lipooti so se pokotiaga ne tupu kia koe mai tua ote faiga o tou suki puipui ki te neesi fakapitoa io me ko tou Tokita masani. A pokotiaga konei e 'tau loa o lipooti ki te Centre for Adverse Reactions Monitoring ne te tino galue ote ola 'lei io me mafai foki loa ne koe o lipoti tonu ki ei. Kafai se mautinoa ia koe se fakailoga o pokotiaga konei faipati ki te neesi fakapitoa io me ki tau Tokita masani.

Ko oi tino e se 'tau o suki ite suki puipui tenei?

E se 'tau o suki a tamaliki fafine mafai e isi se vaega o te suki puipui e se talia ne te foitino kae ka mafai o isi se fakamataku ki olotou ola hypersensitivity io me kote anaphylaxis. E pena foki ki a latou kola ne seki talia ne olotou foitino a te suki puipui tenei i se taimi ko teka (onoono ki te laupepa tafa ki tua me ne a mea i loto i te vaisuki puipui tenei).

A fafine faitama e se 'tau foki o fai olotou suki puipui.

E ave pefea te suki puipui tenei?

Te suki puipui tenei e suki i te lima fakatolu taimi i loto ite ono masina.

Kae pefea mafai ko fuli oku mafaufauga?

Kafai ko oti ne ave tau taliaga kae ko fuli ou mafaufauga (mai mua io me mai tua o se sukiiga ou suki puipui), fakamolemole fesokotaki ki te neesi fakapitoa.

Kafai se manako au ke fai toku suki puipui i te akoga, e mafai o toe fai ise taimi mai tua ifo?

Ao. Te HPV suki puipui tenei e mafai o fai tau Tokita masani, fakaimasaki fo'liki mo koga talavai Family Planning kola e fakapitoa ki tamaliki fafine mo tamaafine kola ko se a'koga io me se fia fai olotou suki puipui i te akoga. Te suki puipui tenei e se 'togi ki tamaliki fafine mo tamafine kola ne fa'nau mai ite po muamua o lanuali 1990.

Tamaliki fafine kola ne fa'nau ite 1990 mo te 1991 koi avanoa nei o fai olotou suki muamua ote tolu o suki ke oko atu ki te po 31 o Tesema 2011. Tamaliki fafine ne fanau mai i te tausaga 1992 e mafai o fai olotou suki muamua o suki konei e tolu i soose taimi ke oko atu ki te asofanau i te katoaga o te 20 tausaga o olotou olaga.

It takes Three

TE FEA TE KOGA E MAFAI NE AU O MAUA NE FAKAMATALAGA?

- Faipati ki te neesi fakapitoa, tau Tokita io mo ko tau neesi masani.
- Fakaaoga tau komipiuta – www.cervicalcancervaccine.govt.nz (tela e soko mo niisi websites i Niusila mo te lalolagi kae e isi foki ne fakamatalaga e uiga mo fakamainaaga i loto i te tusi taliaga tenei).
- Telefoni (se 'togi) ki te 0800 IMMUNE (0800 466863).

Fesokotaki tonu ki te neesi fakapitoa mafai e fia malamalama koe ki te fakafonuga ote pepa taliaga tenei io me manako koe ki fakamatalaga ise isi 'gana.





Fakatoetoega o Fakamatalaaga e viga mo Vailakau Fakaimasaki a te Tino Fakaoga

- Gardasil® se suki puipui e fesoasoani o puipui a masaki fakamafua ne te manu masaki ko te Human Papillomavirus (HPV) i ana Vaega konei 6, 11, 16 mo te 18: a masaki konei ko te kenisa ote mata-ote moegatama, nisi vaega o kenisa koi kamata o mafua mai, tela e mafai o iloa mafai e fai asiga o moegatama, mo nisi masaki pela mo te kenisa i koga tapu ote fafine, kaikai mo pokotiaga ote HPV.
- A 0.5 ml vailakau takitasi e aofia e 20 mcg o HPV 6 L1 protein, 40 mcg o HPV 11 L1 protein, 40 mcg o HPV 16 L1 protein mo te 20 mcg o HPV 18 L1 protein.
- A 0.5 ml vailakau e aofia foki ne aofia e mutana o aluminium (as amorphous aluminium hydrophosphate sulphate), salt (sodium chloride), L-histidine, polysorbate 80, sodium borate mo te vai kooti ne fakamaa. A mea i loto i te vailakau tenei e masani fakaoga i niisi vailakau mo vaisuki.
- A te suki puipui tenei e seai ne vaega vailakau pela mo preservatives mo antibiotics e aofia i loto, e seai foki ne mea mai luga i foitino o tino e pela foki mo manu.
- A te suki puipui tenei ne faite mai ite fakaoga ote isi faka'fete (yeast) tela e mafai loa o isi ne tama toetoega o isi (Saccharomyces) i loto i te suki.
- Sa suki ki te suki puipui tenei mafai e iloa ne koe ia koe e masei ite suki Gardasil® io me masei i vailakau i loto ite suki puipui tenei.
- A pokotiaga e mafai o maua mai te suki kote 'mae ote koga ne suki, fakakulakula, fula kae fakauliuli. E mafai foki o fakamakalilili io me fakagaegae (bronchospasm) io me pokotia ne te pokotiaga fakamataka pela me poisini.
- Ko nisi pokotiaga fakamataka e mafai o pokotia kae se masani tupu saale e tusi i loto ite pepa fakamatalaga – Consumer Medicine Information and Datasheet tela e mafai foki o maua i loto ite komipiuta Medsafe: www.medsafe.govt.nz
- Kafai e isi ne isi pokotiaga aka io me tai faka'lasi a pokotiaga mai tua o te faiga o tou suki puipui Gardasil®, fakamolemole fesokotaki fakavave ki tou Tokita masani io me ko te tino ote ola 'lei tela e tausi ne ia koe.
- A fafine kafai ko faitama kae seki katoa olotou suki puipui e tau toe faka katoa olotou suki puipui mafai ko oti ne fa' nau.
- Kafai e isi ne pokotiaga konei ia koe, fakamolemole faipati fakatasi mo te neesi fakapitoa, tau Tokita masani io me ko te neesi galue mo tau Tokita koi tuai o talia ne koe ke fai tau suki puipui: masaki o te toto io me tafe, ko se malosi ou manu puipui ona se masaki loa mai te kaiga io me poko koe ne te Human Immunodeficiency Virus (HIV).
- Gardasil® se vailakau tela e mafai fua o maua mai tau Tokita. A vailakau e isi ne olotou aogaa kae mafai foki o isi ne pokotiaga mai iei.
- Faipati ki tau Tokita masani, te neesi ke iloa tonu ne koe a te aogaa pela foki mo pokotiaga ote suki puipui tenei io me ko oi e mafai o suki ite suki puipui tenei. A te fai ote suki puipui tenei e se fai mo mea ka se fai ei ou asiga o te moegatama. A te Ministry of Health fakamalosi mai ke fai loa asiga o moegatama o fafine fakatasi i te taki tolu tausaga mai i te 20 ki te 70 tausaga manafai ko oti ne moe fakatauvava a latou.

A fakamatalaga atili o vailakau i loto ite suki puipui tenei Consumer Medicine Information ka maua mai tau komipiuta i te Medsafe: www.medsafe.govt.nz

Te tapu o takutaku atu a fakamatalaga

A akoga e mafai o ave ne latou ne fakamatalaga pela mo igoa o tamaliki fafine, napa olotou faleakoga, aso fanau, koga e nofo iei mo olotou fenua. A tau akoga e 'tau o fakailoa kia koe koi tuai o ave ne ia a fakamatalaga konei. A fakamatalaga katoa konei e fakaoga mo fesoasoani ki te faiga ote polokalame ote suki puipui tenei.

A fakamatalaga mai loto ite pepa taliaga ote suki puipui tenei pela foki mo lipooti o suki puipui kola ne fai io me kola ne se fai ka fakamau katoa ki luga ite School-based Vaccination System (io me i te sua vaega auala tausi o lipooti tela e mai lalo ote Komiti Ola Lei o fa'kai) kae ko nisi lipooti ka lesitala ite National Immunisation Register.

A te School-based Vaccination System se fakamauga tela e fakaoga ne Komiti Ola 'Lei mai fakai takitasi o fakamau i ei a suki puipui. A te National Immunisation Register se auala fakamau e fakaoga loa i loto ite atufenua mai lalo ote Ministry of Health, tela e fakamau ei a suki puipui ne fai o tamaliki i Niusila nei pela foki mo nisi suki puipui ake o tino ne fai mai polokalame fakapitoa.

A fakamatalaga ite pepa taliaga, te School-based Vaccination System mo te National Immunisation Register e puipui ne te Health Information Privacy

Code. Ko tino fua galue ote Ola 'Lei kola ko isi ne taliaga e mafai o onoono ki fakamatalaga, fakaoga io me fakamafuli ne latou. E ui iei, a koe e mafai foki loa o onoono ki fakamatala e uiga mo koe, fakasao ne koe, ka manako koe o fai, fesokotaki ki te Neesi fakapitoa io me ko tou Tokita masani.

A neesi fakapitoa ka fakaoga ne latou a fakamatalaga i luga ite School-based Vaccination System mo te National Immunisation Register ke iloa iei a tamaliki fafine mo tamafine kola ne seki fai olotou suki puipui. Ka mafai foki ei o iloa a tamaliki fafine mo tamafine kola e se fia fai olotou HPV suki puipui.

A fakamatalaga kola e se fakasino ki tino taki tokotasi e mafai o fakaoga ki fakalauefaga o sukesukega io me ko palani ke maua ne talavaiga fou.

Mo nisi fakamatalaga atili e uiga mo te takutaku atu ne te akoga o ou fakamatalaga totino, onoono ki tulafono ote ola lei i te fakai e nofo iei koe io me fakaoga tau komipiuta ite www.cervicalcervaccine.govt.nz. Kafai e isi ne au fesili e uiga mo te tapu o takutaku atu a fakamatalaga totino, meli kite enquiries@privacy.org.nz io me fesokotaki kite Privacy Commissioner ite telefoni 0800 803 909.

Fesokotakiga ote Neesi fakapitoa:



www.cervicalcervaccine.govt.nz